

საქართველოს სტანდარტი

მანქანა - დანადგარების უსაფრთხოება - უსაფრთხოება

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2015 წლის 27 მარტის № 21 და 2015 წლის 10 თებერვლის № 9 განკარგულებებით

2 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 1010-1:2004 +A1:2010 „მანქანა - დანადგარების უსაფრთხოება - უსაფრთხოება“

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2015 წლის 27 მარტი №268-1.3-6964

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

English Version

**Safety of machinery - Safety requirements for the design and
construction of printing and paper converting machines - Part 1:
Common requirements**

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour la
conception et la construction de machines d'impression et
de transformation du papier - Partie 1: Prescriptions
communes

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an
Konstruktion und Bau von Druck- und
Papierverarbeitungsmaschinen - Teil 1: Gemeinsame
Anforderungen

This European Standard was approved by CEN on 7 June 2004 and includes Amendment 1 approved by CEN on 30 October 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope	5
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	9
4 List of significant hazards	11
5 Safety requirements and/or protective measures	14
5.1 General.....	14
5.2 Requirements common to printing and paper converting machines	14
5.2.1 Safeguarding of danger points.....	14
5.2.2 Guards and interlocks	16
5.2.3 Devices for setting-up, cleaning, trouble-shooting during the work process and maintenance	17
5.2.4 Explosion prevention and protection	19
5.2.5 Electrical equipment.....	21
5.2.6 A1 Control systems A1	22
5.2.7 Indicators, marking, actuators, prestart warning devices	24
5.2.8 Two-hand controls	25
5.2.9 Electrosensitive protective devices (ESPDs)	25
5.2.10 Pressure sensitive mats, trip devices	25
5.2.11 Safety position switches	26
5.2.12 Work platforms, access stairs, passageways and raised workplaces.....	27
5.2.13 A1 Stability during all phases of use (transportation, assembly and dismantling) A1	28
5.2.14 High contact temperatures	29
5.2.15 Noise	29
5.2.16 Radiation hazards	29
5.2.17 Immunity to electromagnetic disturbances	30
5.3 Common devices	30
5.3.1 Stationary knives	30
5.3.2 Rotary tools	30
5.3.3 Dangerous tools.....	31
5.3.4 Feeding units, delivery units (pile lifting and lowering devices)	31
5.3.5 Reel unwinding and rewinding devices for webs.....	35
6 Verification of the safety requirements and/or protective measures	37
7 Information for use	41
7.1 Minimum requirements for machine markings.....	41
7.2 Instruction handbook	42
7.3 A1 Warning signs and labels A1	43
Annex A (informative) Classification of zones for printing presses and finishing machines (relating to 5.2.4)	44
A.1 Rotary web gravure printing machines	44
A.2 Sheet-fed rotary gravure printing machines	44
A.3 Rotary web flexographic printing machines, wallpaper printing machines	44
A.4 Screen printing machines for printing on sheets, web or three-dimensional objects	45
A.5 Rotary and flatbed film printing machines.....	45
A.6 Machines for printing imitation leather and film	45

A.7	Wash-out machines and washing machines in which flammable liquids with flash points below 55 °C are used.....	45
A.8	Roller coating units with closed side frames reaching down to floor level	46
A.9	Roller coaters with side frames with cut-outs or with side frames that do not reach to floor level.....	46
Annex B	(normative) Audible prestart warning devices	47
B.1	Application	47
B.2	Control arrangement.....	47
B.3	Timing chart	47
Annex C	(informative) Risk analysis relating to the pitch angle of access stairs.....	49
Annex D	(informative) Example of layout of an instruction handbook	51
D.1	Information relating to the machine	51
D.2	Information relating to safety	51
D.3	Information relating to transport, handling and storage of the machine	51
D.4	Installation, commissioning, removal	51
D.5	Information relating to the use of the machine	52
D.6	Information relating to maintenance of the machine.....	52
Annex E	(informative)  Noise 	53
Annex ZA	(informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC 	54
Annex ZB	(informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 94/9/EC	55
Bibliography		57

Foreword

This document (EN 1010-1:2004+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 198 "Printing and paper machinery - Safety", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2011.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2010-10-30.

This document supersedes EN 1010-1:2004.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

A1 This part of the standard defines the common safety requirements for all kinds of printing and paper converting machines and related common devices and is intended to be used in conjunction with another relevant part of the EN 1010 series. The specific requirements specified in Part 2 and following parts of EN 1010 supplement or amend the requirements of Part 1 and take precedence over the respective requirements in EN 1010-1.

NOTE In addition, where a machine is not covered by a specific part of this standard, Part 1 of EN 1010 may be used in conjunction with a risk assessment to establish an approach for dealing with the relevant risks. However, in this situation this standard will not provide a presumption of conformity with the Essential Requirements. **A1**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.